



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2839
9 January 1989

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ВОСЕМЬСОТ ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 9 января 1989 года, в 11 ч. 05 м.

Председатель: г-н РАЗАЛИ

(Малайзия)

Члены:

Алжир
Бразилия
Канада
Китай
Колумбия
Эфиопия
Финляндия
Франция
Непал
Сенегал
Союз Советских Социалистических Республик
Соединенное Королевство Великобритании и
Северной Ирландии
Соединенные Штаты Америки
Югославия

г-н ДЖУДИ
г-н АЛЕНКАР
г-н ФОРТЬЕ
г-н ЛИ Луе
г-н ПЕНЬЯЛОСА
г-н ТАДЕССЕ
г-н ТОРНУДД
г-н БРОШАН
г-н ДЖОССЕ
г-н БА
г-н БЕЛОНОВ
сэр Криспин ТИКЕЛЛ
г-н УОЛТЕРС
г-н ПЕИЧ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 11 ч. 05 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 ЯНВАРЯ 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20364)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА БАХРЕЙНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 ЯНВАРЯ 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20367)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по этому пункту повестки дня, я приглашаю представителя Ливийской Арабской Джамахирии занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Афганистана, Бахрейна, Буркина-Фасо, Кубы, Демократического Йемена, Исламской Республики Иран, Лаосской Народно-Демократической Республики, Мадагаскара, Мали, Никарагуа, Пакистана, Судана, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Уганды и Зимбабве занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия) занимает место за столом Совета; г-н Дост (Афганистан), г-н Шакер (Бахрейн), г-н Да (Буркина-Фасо), г-жа де Флорес Прида (Куба), г-н аль-Альфи (Демократический Йемен), г-н Мадаршахи (Исламская Республика Иран), г-н Кхамси (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-н Ракутундрамбуа (Мадагаскар), г-н Диаките (Мали), г-н Севилья Боса (Никарагуа), г-н Шах Наваз (Пакистан), г-н Адам (Судан), г-н аль-Масри (Сирийская Арабская Республика), г-н Каруи (Тунис), г-н Камунанвире (Уганда) и г-н Муденге (Зимбабве) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Бангладеш, Индии и Марокко с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мохиуддин (Бангладеш), г-н Дасгупта (Индия) и г-н Беннуна (Марокко) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности возобновит рассмотрение вопроса, стоящего на его повестке дня.

Членам Совета были вручены фотокопии письма Постоянного представителя Зимбабве при Организации Объединенных Наций от 5 января 1989 года, которое будет издано в качестве документа Совета Безопасности под индексом S/20377.

Г-н ТОРНУДД (Финляндия) (говорит по-английски): Моя делегация с глубоким прискорбием узнала о кончине Его Величества императора Японии Хирохито, который являлся выдающимся руководителем и символом своей нации; народ Финляндии разделяет испытываемое народом Японии чувство утраты.

Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за теплые слова приветствия, сказанные Вами в адрес Финляндии как нового члена Совета Безопасности. В свою очередь, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в январе и заверить Вас в полной готовности моей делегации к сотрудничеству с Вами. Желаю Вам всяческих успехов в выполнении стоящих перед Вами задач. Наши заверения в готовности к сотрудничеству относятся не только к Вам, но и ко всем членам Совета Безопасности, с которыми мы надеемся установить конструктивные и плодотворные отношения. Мы также благодарим их за тот теплый прием, который они оказали Финляндии и другим новым членам.

Моя делегация сожалеет о том, что Совету Безопасности приходится начинать свою работу в 1989 году с рассмотрения инцидента, четко свидетельствующего о сохранении серьезной напряженности в средиземноморском регионе.

Мое правительство обеспокоено наличием, как нам кажется, целого ряда инцидентов, в которых оказываются задействованы наиболее мобильные виды вооруженных сил различных стран – военно-морские и военно-воздушные силы – в особенности, когда такие инциденты происходят в международных водах или воздушном пространстве над международными водами. Особое беспокойство вызывают у нас случаи, когда такие инциденты приводят к использованию силы. Мы настоятельно призываем все страны проявлять максимальную выдержку в случаях взаимного сближения морских или воздушных судов, независимо от того, происходит это в районах, расположенных в пределах их национальной юрисдикции или за ее пределами. В атмосфере напряженности особенно важно избегать инцидентов, подобных происшедшему 4 января 1989 года над Средиземным морем, и их перерастания в бесконечную цепь насилия.

В соответствии с предоставленными в наше распоряжение объяснениями недавний инцидент произошел между двумя самолетами одной стороны, выполнявшими обычный патрульный полет, и двумя самолетами другой стороны, выполнявшими, как было сказано, обычные действия. Должно быть, что-то неправильно в утвержденном порядке проведения таких полетов, если они приводят к таким результатам.

Мы настоятельно призываем все стороны в ситуациях, чреватых возникновением инцидентов, воздерживаться от поведения, которое могло бы быть неправильно интерпретировано другой стороной в том, что касается намерений противоположной стороны, и привести в результате к принятию упреждающих действий в твердой уверенности в том, что этой стороне необходимо предпринять меры самообороны, которая, в соответствии с международными законами, несомненно, является четко признанным правом. В век высокоразвитой военной техники принятие, без предварительного предупреждения, так называемых упреждающих мер самообороны может иметь весьма серьезные последствия.

Нам известно, что некоторые страны заключили между собой конкретные соглашения, преследующие целью избежать инцидентов с участием их военно-морских сил в открытом море. Имеется также и другой опыт, полученный в ходе проведения переговоров об укреплении мер доверия как на региональном, так и на глобальном уровнях. Складывается впечатление о необходимости разработки международного кодекса поведения в отношении военно-морских и военно-воздушных сил, с тем чтобы создать условия для укрепления доверия, устранения возможности неправильного понимания намерений других сторон и понижения риска возникновения серьезных инцидентов. Можно было бы разработать на международном уровне такие правила в отношении поведения самолетов, выполняющих патрульные и разведывательные полеты, которые исключали бы возможность интерпретации таких действий как провокационных или создающих угрозу.

Здесь я подхожу к вопросу о том, что же Совет Безопасности может реально сделать в сложившейся ситуации. По нашему мнению, Совет Безопасности мог бы принять решение выразить сожаление по поводу произошедшего инцидента и призвать все стороны к проявлению сдержанности и урегулированию каких бы то ни было споров или разногласий между ними мирными средствами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Финляндии за его любезные слова в мой адрес.

Г-н ТАДЕССЕ (Эфиопия) (говорит по-английски): Делегация Эфиопии присоединяется к ораторам, выступавшим до меня, в выражении соболезнований народу и правительству Японии, а также семье покойного, в связи с кончиной Его Величества императора Хирохито.

Вначале, позвольте мне выразить Вам, г-н Председатель, наши поздравления по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в январе. Мы уверены в том, что Ваше общеизвестное дипломатическое искусство и мудрость послужат существенным вкладом в осуществление возложенных на Вас почетных обязанностей в лучших традициях Вашей страны.

Мы также хотели бы выразить признательность Вашему предшественнику, Постоянному представителю Японии, Послу Хидео Кагами, который очень умело руководил работой Совета в декабре.

В том же духе, от имени моей делегации я хотел бы выразить признательность выбывающим членам Совета Безопасности за должное исполнение ими своих обязанностей.

Вступая в ряды членов Совета, моя страна принимает на себя свои новые обязательства с обостренным чувством приверженности принципам Устава и готовностью внести достойный вклад в работу этого органа. Можете быть уверены, г-н Председатель, в том, что делегация Эфиопии будет продолжать поддерживать все достойные этого усилия по поддержанию международного мира и безопасности. Позвольте мне также воспользоваться предоставленной возможностью для того, чтобы поблагодарить членов Совета и других наших коллег за высказанные ими наилучшие пожелания в выполнении нами тех больших задач, которые вытекают из возложенной на нас подавляющим большинством членов Организации Объединенных Наций огромной ответственности.

Только что закончившийся год был назван годом, открывшим эру примирения, разрядки и мира. И действительно, это был год, когда "голубые каски" с честью выполняли свою миссию сохранения мира в очень беспокойных районах планеты, когда творческие и дальновидные политики очерчивали планы мирного урегулирования застарелых проблем, чреватых серьезными последствиями для дела поддержания мира и безопасности. События, произошедшие за этот год, и их роль в утверждении определенных моделей поведения были таковы, что международное сообщество почти как в фетиш уверовало в то, что вслед за этим благодатным годом непременно последуют годы безоблачного мира.

(Г-н Тадессе, Эфиопия)

Принимая во внимание такие весьма обнадеживающие перспективы в отношении поддержания международного мира и безопасности, для нас было бы предпочтительнее начинать свой срок полномочий в Совете в более благоприятных обстоятельствах. Однако сложившаяся ситуация такова, что мы вынуждены изложить свою позицию по обсуждаемому в Совете вопросу.

Вновь Ливийская Арабская Джамахирия обращается в Совет затем, чтобы он принял решение по вопросу, затрагивающему право этой страны оставаться суверенным, независимым и неприсоединившимся государством.

Инцидент, приведший к уничтожению двух ливийских самолетов у берегов Ливийской Арабской Джамахирии, привлек внимание международного сообщества к опасности, сопряженной с возможностью подобных враждебных столкновений в отношениях между государствами. Любому объективному и беспристрастному человеку, знакомому с обстоятельствами, приведшими к этому печальному инциденту, нетрудно понять причину возникновения этой проблемы. Простой анализ хронологии развития ситуации, приведшей к уничтожению ливийских самолетов, свидетельствует о том, что все более и более усиливавшиеся опасения Соединенных Штатов по поводу того, что Ливия располагает промышленными мощностями для производства химического оружия, достигли критической стадии. Раздающиеся на высоком уровне заявления относительно возможности нанесения Соединенными Штатами "хирургических или упреждающих ударов" по химическому объекту в городе Рабта, по-видимому, ничего хорошего не предвещают.

Но несмотря на то, что подобные заявления были чрезвычайно тревожными и нежелательными, все, кто испытывает обеспокоенность по поводу последствий подобных актов для поддержания международного мира и безопасности, выступили с призывами к сдержанности. С учетом этого Координационное бюро неприсоединившихся стран призвало Соединенные Штаты

"воздерживаться от осуществления в нарушение международного права и Устава Организации Объединенных Наций актов агрессии и провокаций против Ливийской Арабской Джамахирии".

Напоминая о том, что

"подобные угрозы и кампании в средствах массовой информации предшествовали совершенным 15 апреля 1986 года нападениям военно-воздушных и военно-морских сил Соединенных Штатов на ливийские города Триполи и Бенгази",

(Г-н Тадессе, Эфиопия)

Координационное бюро

"выразило глубокую обеспокоенность и предупредило о том, что эта кампания и угрозы служат предлогом для осуществления новых актов агрессии против Ливийской Арабской Джамахирии".

Представляется, что события, произошедшие после опубликования указанного коммюнике 3 января 1989 года, подтвердили эти опасения, о которых весьма своевременно заявили неприсоединившиеся страны.

Истории еще предстоит распутать неясные военные обстоятельства, которые, в конечном счете, привели к уничтожению ливийских самолетов над очень часто беспокойной акваторией южной части Средиземного моря. Однако трудно поверить в то, что истребители великой державы, располагающей в Средиземноморье могучим флотом, вступили в боевые действия с самолетами прибрежного средиземноморского государства в результате простой случайности.

Не менее трудно согласиться с тем, что эскалация направленной пропагандистской кампании против Ливии, связанной с тем, что Ливия, якобы, приобрела химический военный потенциал, имела место в результате простого стечения обстоятельств особенно с учетом того, что эта кампания была начата до военно-воздушного инцидента и накануне созыва международной конференции, направленной на повышение авторитета Женевского протокола о химическом оружии 1925 года.

Будучи страной, на которую выпали ужасные испытания в связи с тем, что на нее осуществлялись нападения с применением химического оружия против гражданского населения, Эфиопия придает громадное значение всему комплексу вопросов производства, накопления и применения химического оружия. Тем не менее, Эфиопия твердо придерживается убеждения относительно того, что ни права, ни заинтересованность государств в связи с этим вопросом нельзя ограничивать исключительно кругом лишь нескольких государств. Члены Совета полностью отдают себе отчет в том, что переговоры, проводимые в рамках Конференции по разоружению в Женеве, вступили в достаточно продвинутую стадию. Мы сожалеем о том, что крупная держава, которая по-прежнему участвует в работе этого форума, прибегает к таким дипломатическим и полувоенным демаршам, которые, несомненно, негативно скажутся на в целом полезных усилиях, предпринимаемых сообществом наций в рамках Конференции.

(Г-н Тадессе, Эфиопия)

Взвешенная позиция делегации Эфиопии по этому вопросу заключается в том, что в тех случаях, когда существуют убедительные факты, свидетельствующие о наличии потенциальной угрозы для международного мира и безопасности, соответствующие государства должны выносить их на рассмотрение соответствующих органов Организации Объединенных Наций. Применять односторонние меры карательного характера значит нарушать складывающуюся, как представляется, благоприятную атмосферу на значительной части нашей планеты.

Вряд ли есть необходимость напоминать постоянным членам Совета о том, что в соответствии с духом и буквой главы VI Устава:

"стороны, участвующие в любом споре, продолжение которого могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности, должны прежде всего стараться разрешить спор путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства ..."

Будучи представителями культурной традиции, в соответствии с которой большая сила ассоциируется с повышенным чувством ответственности и великодушием, мы убеждены в том, что пользоваться силой надо разумно. Мы считаем, что те, кто располагает такой силой, должны проявлять максимальную сдержанность во всех своих начинаниях и должны воздерживаться от того, чтобы неоправданными проявлениями воинственности создавать угрозу для менее могущественных государств.

Как я сказал в начале своего выступления, я выступаю с нелегким чувством. Однако необходимо сказать правду и выступить в защиту истины. Мы не имеем права портить нынешнюю международную атмосферу и сложа руки наблюдать эрозию доверия на международном уровне во имя сохранения того, что считается привилегиями сильных мира сего. В самом деле, подобное неправомерное использование атрибутов силы будет иметь весьма серьезные последствия для поддержания международного мира и безопасности.

Нельзя допустить, чтобы напряженные усилия лучших сынов нашей планеты пропали даром из-за того, что некоторые не проявляют достаточной сдержанности. С чувством глубокого оптимизма, рожденного успехами, достигнутыми в благоприятной политической обстановке 1988 года, а также руководствуясь нашей непоколебимой приверженностью принципам Устава, мы призываем правительство Соединенных Штатов отказаться от осуществления потенциально провокационных и конфронтационных актов. В конце концов, нормы права должны уважать, в первую очередь, великие державы, на которые, в силу очевидных причин, была возложена особая ответственность.

(Г-н Тадессе, Эфиопия)

Суть рассматриваемой в Совете проблемы выходит за рамки вопроса о наличии или отсутствии мощностей для производства химического оружия или даже вопроса о военном столкновении между самолетами недружественных государств.

Речь идет не о том, могут ли конкретные интересы всемирных держав обеспечиваться за счет ущемления суверенитета других государств, а, скорее, о том, возможно ли обеспечить уважение к суверенным правам всех государств. Именно поэтому мы считаем, что власть закона восторжествует над примитивными инстинктами сильных мира сего.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Эфиопии за его любезные слова в мой адрес.

Г-н БА (Сенегал) (говорит по-французски): Мы разделяем скорбь японского народа по поводу кончины выдающегося деятеля, императора Хирохито, уважение к памяти которого мы сейчас высказываем. В связи с этим прискорбным событием моя делегация хотела бы высказать искренние соболезнования Сенегала правительству Японии и ее великому и дружественному народу.

Г-н Председатель, от имени делегации Сенегала позвольте поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в январе месяце. Мы убеждены, что Ваши личные и профессиональные качества позволят Совету наиболее эффективно выполнить свою непростую задачу. Сенегал рад, что Ваша страна, Малайзия, дружественная моей стране и, как и моя страна, член движения неприсоединения и Организации Исламская конференция, приступила к работе в органе ООН, на который возложена основная ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Мы также приветствуем Канаду, Колумбию, Эфиопию и Финляндию, которые стали членами Совета Безопасности, и заверяем их в своей искренней готовности к дружбе и сотрудничеству, на которые Вы, г-н Председатель, уже можете опираться.

Мы вновь выражаем нашу глубокую признательность Вашему предшественнику, представителю Японии, послу Хидео Кагами за его вклад в работу Совета в декабре месяце, вклад, достойный его великой страны. Мы также признательны за большой вклад в работу Совета представителям Аргентины, Федеративной Республики Германии, Италии и Замбии, которые закончили свое пребывание на посту членов Совета Безопасности.

Сенегал с сожалением узнал о происшедшем 4 января инциденте, в результате которого вооруженными силами США были уничтожены над Средиземным морем два ливийских разведывательных самолета.

Этот прискорбный инцидент, причиной которого, по нашему мнению, является напряженность, царящая вот уже несколько лет в некогда мирных водах этого моря, еще раз подчеркивает необходимость мирного и плодотворного сотрудничества между народами и проистекает из причин, которые одновременно имеют исторический, экономический, торговый, культурный и политический характер.

По нашему мнению, уважение целей и принципов Устава ООН государствами - членами ООН, которые суверенно подписались под этими принципами, позволило бы избежать создания или усугубления ситуаций, неизбежно приводящих к подобным

(Г-н Ба, Сенегал)

инцидентам. Среди таких принципов Устава нашей Организации, следует особо отметить мирное урегулирование споров между государствами и отказ от угрозы силой и ее применения в международных отношениях. В Декларациях Генеральной Ассамблеи, принятых соответственно в 1982 и 1987 годах в Маниле и в Нью-Йорке, подчеркивается важность соблюдения этих принципов.

Происшедший 4 января инцидент несовместим с атмосферой разрядки, царящей сейчас в международных отношениях, с атмосферой, которую все государства, как по отдельности, так и совместно, обязаны сохранять, укреплять и расширять, в частности, путем улучшения двусторонних отношений. Можно опасаться, что этот инцидент может отрицательно повлиять на мирный процесс на Ближнем Востоке, в который вложено столько политической воли, фантазии и смелости. Исходя из этого, Сенегал призывает Соединенные Штаты Америки и Ливийскую Арабскую Джамахирию воздерживаться от любых действий, которые могли бы усугубить положение в этом регионе мира.

Мы надеемся, что две заинтересованные стороны смогут проявить сдержанность в этой ситуации и пойти дальше с тем, чтобы найти достойное применение своей решимости и воле - которая неоднократно была подтверждена - с тем, чтобы внести свой вклад в упрочение атмосферы разрядки и сотрудничества между народами в интересах мира, справедливости и свободы, к торжеству которых мы стремимся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Сенегала за его любезные слова в мой адрес.

Г-н БРОШАН (Франция) (говорит по-французски): Прежде чем начать свое выступление, я хотел бы выразить глубокую скорбь моей страны в связи с сообщением о кончине императора Японии г-на Хирохито. Я хотел бы присоединиться к тем соболезнованиям, которые уже выразались, а также выразить соболезнования Франции правительству и народу Японии.

Г-н Председатель, позвольте также от имени делегации Франции поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета и выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту представителю Японии послу Кагами. Я также хотел бы поприветствовать в Совете Безопасности делегацию Вашей страны Малайзии, а также делегации Канады, Колумбии, Эфиопии и Финляндии, представляющие страны, с которыми моя страна поддерживает сердечные отношения дружбы и сотрудничества. И наконец, я

(Г-н Брошан, Франция)

хотел бы выразить признательность тем делегациям, которые закончили свою работу в качестве членов Совета, – это делегации Аргентины, Италии, Японии, Федеративной Республики Германии и Замбии – за их замечательный вклад в нашу работу.

Франция глубоко сожалеет о происшедшем 4 января в Средиземноморье инциденте между ливийскими и американскими военно-воздушными силами. В этой связи французское правительство хотело бы однозначно напомнить, что в период снижения международной напряженности оно прежде всего стремится к миру, и восточное Средиземноморье не составляет исключения в этом отношении, и в том, что касается этого инцидента, должны восторжествовать разум и спокойствие.

В этом контексте Франция приняла к сведению, что заявление Соединенных Штатов по данному инциденту, а также о том, что он никак не связан с тревогой, которая высказывалась повсюду в связи с заводом по производству химического оружия. Французское правительство также вновь заявляет о своей приверженности принципам свободы судоходства и полетов в международных районах.

Поскольку наша страна имеет выход к Средиземноморью, она особенно заинтересована в сохранении стабильности и мира в этом беспокойном регионе, мирное развитие которого является первоочередной задачей наступающего года. Мы надеемся, что все проявят разумный подход и воздержатся от любых действий, которые могли бы усилить напряженность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за его любезные слова в мой адрес.

(Председатель)

Следующий оратор в моем списке - представитель Судана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н АДАМ (Судан) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы через Вас передать наши искренние соболезнования дружественной делегации Японии и японскому народу в связи с кончиной императора Хирохито, который, являясь символом своего государства, на протяжении более полувека вел свой народ через все трудности к его нынешнему экономическому развитию, процветанию и миру. Судан официально объявил в стране трехдневный траур в связи с этой большой утратой.

Моя делегация испытывает особое удовлетворение в связи с тем, что Малайзия, страна, с которой моя страна тесно связана, стала членом Совета Безопасности, а также в связи с тем, что делегация этой страны руководит работой Совета в этом месяце. Мы также рады приветствовать других новых членов Совета - Канаду, Колумбию, Эфиопию и Финляндию, - которые, как мы уверены, будут способствовать эффективной работе Совета и содействовать достижению желаемых результатов. От имени моей делегации я хотел бы выразить нашу полную уверенность в Ваших знаниях и компетенции в отношении руководства работой Совета.

Прощаясь с уходящим годом, мы возлагали большие надежды на то, что международные и региональные проблемы и споры, возникшие в международной Организации много лет назад, будут в скором времени разрешены, с тем чтобы мир и безопасность смогли восторжествовать во всем мире. Однако эта надежда была омрачена уничтожением двух ливийских разведывательных самолетов самолетами США 4 января, в самом начале этого нового года. Мы считаем, что этот инцидент представляет собой серьезный акт агрессии против братской Ливийской Арабской Джамахирии, с которой нас связывают тесные добрососедские узы и общая судьба.

Кроме того, этот инцидент представляет собой угрозу для безопасности средиземноморского региона и будет препятствовать международным усилиям, направленным на достижение мира на Ближнем Востоке.

Этот последний акт агрессии, который сейчас обсуждает Совет, является четвертым по счету актом агрессии, совершенным Соединенными Штатами против Ливийской Арабской Джамахирии, выдвигающими беспочвенные заявления и необоснованные оправдания. США являются крупной державой и постоянным членом Совета Безопасности,

(Г-н Адам, Судан)

и на них лежит серьезная международная ответственность. Мы глубоко обеспокоены тем, как часто совершаются эти акты агрессии, поскольку они создают серьезную угрозу для международного и регионального мира и безопасности и нарушают принципы отказа от применения силы в международных отношениях и мирного урегулирования споров между государствами. Эти действия противоречат положениям пункта 4 статьи 2 Устава ООН.

Исходя из этого, моя страна и большинство государств-членов этой международной Организации осудили эти прошлые акты агрессии, и аналогичным образом она осуждает нынешний акт агрессии.

Уничтожение двух ливийских самолетов не было случайностью. Это произошло в самый разгар активной и постоянной кампании в средствах массовой информации, проводимой против Ливийской Арабской Джамахирии, вслед за официальными угрозами со стороны США, которые намекали на возможность вооруженных действий в отношении фармацевтического завода под тем предлогом, что этот завод производит отравляющий газ, несмотря на опровержение этих заявлений ливийскими властями, а также тот факт, что эти власти заявили о своей готовности принять нейтральную комиссию по выявлению фактов.

В свое время моя страна осудила такие угрозы и выразила солидарность с народом братской Ливийской Арабской Джамахирии.

В число принципов и целей Устава ООН входят поддержание международного мира и безопасности и урегулирование споров мирными средствами. Неоднократные акты агрессии, о которых здесь говорилось, свидетельствуют о том, что эти принципы и цели нарушаются и подрываются в результате таких отдельных актов. Поэтому мы считаем, что крупные державы имеют международные обязательства, главным из которых является поддержание и укрепление принципов Устава ООН и норм международного права.

История учит нас, что военная мощь крупных держав, обладающих превосходством и огромными ресурсами, не может подавить свободу мнений, убеждений и право народов на собственный выбор, так же как и не могут подавить борьбу малых стран, которые являются не менее важными с точки зрения своего равноправного членства в этой международной организации. Более того, эти народы уже больше не подчинить агрессии с помощью угроз.

(Г-н Адам, Судан)

Моя делегация присоединяется к арабским государствам и неприсоединившимся странам в их надежде на то, что Совет Безопасности выполнит возложенную на него по Уставу ответственность по поддержанию международного мира и безопасности и предпримет необходимые шаги для того, чтобы предотвратить повторение актов агрессии против Ливийской Арабской Джамахирии. Мы надеемся, что Совет осудит эту агрессию. Мы также подтверждаем солидарность правительства и народа Судана с правительством и народом братской Ливийской Арабской Джамахирии.

В этой связи министерство иностранных дел Республики Судан 5 января опубликовало коммюнике, в котором оно решительно осудило уничтожение 2 ливийских самолетов и выразило свою полную поддержку Ливийской Арабской Джамахирии. Оно также призвало международное сообщество осудить такие действия, которые угрожают стабильности и миру в Средиземноморье, тем самым затрагивая особое стратегическое положение региона, в частности, в том, что касается арабских государств, соседних европейских государств и всего мира в целом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Судана за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Индии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ДАСГУПТА (Индия) (говорит по-английски): Правительство и народ Индии с глубоким прискорбием узнали о кончине Его Величества императора Японии Хирохито, и мы пользуемся этой возможностью, чтобы выразить наши глубокие соболезнования правительству и народу дружественной Японии.

Г-н Председатель, моя делегация испытывает особое удовлетворение в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Мы с большой признательностью воспринимаем Ваше сотрудничество с Индией и полностью уверены в Ваших исключительных дипломатических качествах. Мы уверены в том, что Вы будете достойно руководить работой Совета в январе.

Мы пользуемся этой возможностью, чтобы выразить нашу признательность послу Хидео Кагами из Японии за его руководство работой Совета в декабре 1988 года.

4 января в районе Средиземного моря самолетами ВВС США были уничтожены 2 ливийских самолета. Официальный представитель правительства Индии назвал этот инцидент "достойным сожаления" и добавил "что такие столкновения являются опасными и могут лишь подорвать перспективы мира в регионе, в отношении которых ситуация в последнее время стала вполне обнадеживающей".

(Г-н Дасгупта, Индия)

В прошлый четверг Совет заслушал выступления делегаций Ливийской Арабской Джамахирии и Соединенных Штатов. Совет установил, что произошел серьезный и опасный инцидент и что положение может обостриться.

Все это приобретает еще большую актуальность на фоне последних событий и сообщений о возможной дальнейшей эскалации, затрагивающей суверенитет и территориальную целостность Ливии. Ливийская Арабская Джамахирия была вынуждена вновь обратиться в Совет. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на заявление, сделанное 5 января Координационным бюро движения неприсоединения.

1988 год был выдающимся годом в связи с порожденными им надеждами на установление прочного мира во взрывоопасных регионах мира и ожиданиями определенных изменений в атмосфере международных отношений. Народы должны стремиться к миру, а не к войне, к диалогу, а не к конфронтации.

Мы не можем позволить, чтобы этот пока еще слабый процесс был лишен энергии и силы. Это будет подлинной трагедией.

К сожалению, этот год начался с печального эпизода. Задача Совета обеспечить, чтобы он не перерос в конфронтацию и борьбу в регионе и в серьезную угрозу международному миру и безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Индии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Марокко. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н БЕННУНА (Марокко) (говорит по-французски): Моя страна пережила глубокую печаль, узнав о кончине Его Величества императора Хирохито, известного своим патриотизмом и преданностью делу мира. Мы хотели бы через Вас, г-н Председатель, передать наши самые искренние соболезнования народу и правительству Японии в эти трагические дни.

От имени делегации Марокко я хотел бы выразить наше удовлетворение в связи с тем, что Вы, г-н Председатель, руководите работой Совета в январе месяце. Вы представляете страну, которая является видным государством – членом исламского сообщества, с которой мы поддерживаем тесные отношения, отмеченные дружбой и братством. Мы убеждены, что Ваша компетенция и дипломатический опыт являются лучшей гарантией успешной работы Совета.

(Г-н Беннуна, Марокко)

Я также хотел бы поздравить Вашего предшественника посла Кагами, Япония, за образцовое исполнение им обязанностей Председателя Совета в прошлом месяце.

Я также пользуюсь этой возможностью, чтобы пожелать новым членам Совета всяческих успехов при осуществлении их новых обязанностей и выразить нашу признательность выбывающим членам за их усилия по укреплению мира и согласия в сообществе наций.

Совет Безопасности начал свою работу в 1989 году с рассмотрения вопроса о военной конфронтации, в ходе которой самолеты Соединенных Штатов сбили два ливийских разведывательных самолета примерно в 60 км от ливийского побережья.

Никто не оспаривает факты; никто не сомневается в том, что создалось напряженное положение из-за угроз, которым подвергалась Ливия в последние недели; и никто не может уменьшать серьезность инцидента для текущего международного положения.

Однако 1988 год закончился в атмосфере широко распространенного оптимизма, поскольку был достигнут беспрецедентный прогресс в разрядке между двумя великими державами и положительное значение которого содействовало сокращению вооружений и урегулированию региональных конфликтов. Таким образом появились новые перспективы для поддержания международного мира и безопасности и для укрепления роли Организации Объединенных Наций – гаранта мирового порядка, в условиях которого могут быть гарантированы права всех народов, больших и малых, не умаляя при этом особой ответственности, возложенной Уставом на определенные государства, особенно постоянные члены Совета Безопасности.

Поэтому идеалы, выработанные и провозглашенные в 1945 году, когда был подписан Устав, и впоследствии подорванные холодной войной и вытекающими из нее зонами влияния и военного вмешательства, сейчас могут получить возможность полного воплощения в мире, в котором смерть собрала свою дань устаревшим идеологиям и отжившему мессианству, в мире, в котором признаются терпимость, плюрализм и всеобщее без каких-либо ограничений уважение прав человека и взаимозависимость при неограниченном развитии человеческого гения.

(Г-н Беннуна, Марокко)

Поэтому мы надеемся, что Совет, который работал до самого последнего дня 1988 года над вопросом разработки условий предоставления Намибии независимости в соответствии с резолюцией 435 (1978), принятой 10 лет назад, начнет без промедления этот новый год самой напряженной работой над конкретными решениями региональных вопросов, чтобы содействовать международному миру и безопасности и заложить основы для развития и благосостояния в этих регионах мира.

Поэтому уничтожение американскими ВМС двух ливийских самолетов и предшествующая этому, а также и последующая напряженность, оказались ударами грома среди ясного неба. Вот почему так много ораторов захотело обратить внимание на чрезвычайно чувствительное и хрупкое геополитическое равновесие в Средиземноморье и на отрицательные последствия такого напряженного положения для обнадеживающих усилий и инициатив, предпринятых для урегулирования ближневосточного кризиса.

Королевство Марокко, которое расположено по одну сторону Гибралтара в Средиземноморье, всегда придает особое значение безопасности этого чувствительного района мира и, в частности, призывает к тесному и упорядоченному сотрудничеству между странами, расположенными по обе стороны Средиземного моря, и к сокращению размещенных там вооруженных сил и вооружений.

(Г-н Беннуна, Марокко)

Кроме того, наши исторические, культурные и религиозные корни, как и наша национальная судьба, тесно переплетены корнями и судьбой наших братьев в Магрибе – от Мавритании до Ливии, включая Алжир и Тунис, с которыми мы полны решимости укреплять наши общие вековые достижения и содействовать развитию единого и гармоничного сообщества. Будучи членами одной и той же семьи, мы непосредственно затронуты и глубоко обеспокоены угрозой и применением силы в отношении Ливии, а также всеми другими нарушениями основополагающих прав этой братской страны. В подобных обстоятельствах Марокко надеется, что умеренная и сдержанная позиция восторжествует, что позволит избежать эскалации напряженности, которая может разжечь страсти и привести к серьезному ухудшению положения.

Именно Совет Безопасности должен обеспечить соблюдение Устава, который запрещает любую угрозу силой или ее применение, либо в отношении территориальной целостности и политической независимости любого государства, либо каким-нибудь иным образом, не совместимым с целями и принципами нашей Организации. Кроме того, Совет Безопасности должен также обеспечить безопасность и стабильность в Средиземноморье, приняв необходимые меры для снижения напряженности и немедленно положив конец угрозам в адрес Ливии. Только таким образом можно внести позитивный вклад в поддержание разрядки и сотрудничества, которые характеризуют нынешнее состояние международных отношений.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Марокко за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Бангладеш. Я прошу его занять место за столом Совета Безопасности и выступить с заявлением.

Г-н МОХИУДДИН (Бангладеш) (говорит по-английски): Моя делегация присоединяется к предыдущим ораторам и выражает правительству и народу дружественной страны Японии наши глубокие соболезнования в связи с кончиной императора Хирохито.

Прежде всего, позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на этот высокий пост. У меня нет ни малейшей тени сомнения в том, что Вы проявите незаурядные качества своего ума и души и интеллекта в ходе наших обсуждений и сможете обеспечить плодотворные итоги работы Совета. Я хотел бы также официально заявить о нашей глубокой признательности Вашему предшественнику, послу Кагами, за умелое руководство работой Совета.

(Г-н Мохиуддин, Бангладеш)

Моя делегация хотела бы также тепло приветствовать новых членов Совета Безопасности, которые, как мы уверены, внесут значительный и позитивный вклад в деятельность Совета. Позвольте нам воспользоваться этой возможностью и выразить нашу признательность выбывающим членам, которые внесли существенный и достойный похвал вклад в работу Совета на протяжении последних двух лет.

Делегация Бангладеш с глубокой тревогой узнала о недавнем уничтожении двух ливийских самолетов, что привело к созыву заседания Совета Безопасности. Бангладеш считает весьма тревожным тот факт, что этот инцидент произошел в данный момент, когда международное сообщество лишь начало питать надежды на дальнейшее укрепление миротворческого процесса в различных районах планеты, процесса, который получил новый импульс в результате недавнего ослабления напряженности в политической области на международной арене.

Бангладеш внимательно следила за различными этапами этого в высшей степени прискорбного инцидента, испытывая глубокую тревогу и остро осознавая настоятельную необходимость избежать повторения таких инцидентов. Они могут лишь негативным образом повлиять на и без того уже хрупкую структуру мира и безопасности в регионе. В течение последних нескольких дней в Совете Безопасности неоднократно звучали призывы ко всем заинтересованным сторонам проявлять максимальную сдержанность, избегать любых действий, которые могли бы усложнить ситуацию в районе Средиземноморья в частности и на Ближнем Востоке в целом. Делегация Бангладеш полностью поддерживает эти предложения. Мы хотели бы заявить и подчеркнуть нашу глубокую убежденность в том, что мир в этом регионе, да и во всех других частях планеты, может быть укреплен не путем проведения политики, основанной на недоверии, и не на путях конфронтации. Мир и поддержание безопасности требуют в большей степени сдержанности и скрупулезного соблюдения соответствующих положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся межгосударственных отношений и урегулирования споров между странами.

Бангладеш в связи с этим хотела бы призвать все заинтересованные стороны неизменно и добросовестно стремиться к разрешению своих споров в регионе мирными средствами. Бангладеш твердо верит в то, что настоятельно необходимо всем сторонам воздерживаться в своей политике от угрозы силой или ее применения в отношении любого государства или каким-либо иным образом, не совместимым с целями, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций.

(Г-н Мохиуддин, Бангладеш)

Г-н Председатель, делегация Бангладеш очень хотела бы надеяться на то, что Совет Безопасности под Вашим мудрым и разумным руководством примет все необходимые и соответствующие меры в целях укрепления мира и безопасности в регионе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бангладеш за его любезные слова в мой адрес.

Список ораторов, записавшихся для выступления на данном заседании, исчерпан. Следующее заседание Совета Безопасности для продолжения обсуждения стоящего на его повестке дня вопроса состоится завтра, во вторник, 10 января 1989 года, в 15 ч. 30 м.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.